

TURINYS

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

KONSTITUCINIO TEISMO NUTARIMAI IR JŲ SANTRAUKOS

RULINGS OF THE CONSTITUTIONAL COURT AND THEIR SUMMARIES

ARRÊTS DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE ET LEURS RÉSUMÉS

- 7 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2023 m. balandžio 26 d. nutarimo dėl kriterijų, kuriuos turi atitikti savivaldybių bendrojo ugdymo mokyklos, nustatymo santrauka
- 10 2023 m. balandžio 26 d. nutarimas Nr. KT40-N4/2023 „Dėl Lietuvos Respublikos švietimo įstatymo 43 straipsnio 7 dalies, Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2011 m. birželio 29 d. nutarimu Nr. 768 patvirtintų Mokyklų, vykdančių formaliojo švietimo programas, tinklo kūrimo taisyklių nuostatų atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
- 34 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 26 April 2023 on the compliance of the provisions of paragraph 7 of Article 43 of the Republic of Lithuania's Law on Education and the Rules for the Development of the Network of Schools Implementing Formal Education Programmes, approved by the resolution (No 768) of the Government of the Republic of Lithuania of 29 June 2011 with the Constitution of the Republic of Lithuania. *Summary*
- 37 L'arrêt de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie du 26 avril 2023 sur la conformité des dispositions de l'article 43, paragraphe 7, de la loi de la République de Lituanie sur l'éducation et des règles relatives à la création du réseau d'écoles mettant en œuvre des programmes d'enseignement formel, approuvées par l'arrêté No 768 du Gouvernement de la République de Lituanie du 29 juin 2011 à la Constitution de la République de Lituanie. *Résumé*
- 40 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2023 m. gegužės 31 d. nutarimo dėl asmenų artimų kontaktų skaičiaus uždaroje erdvėje ribojimo paskelbus karantiną santrauka
- 42 2023 m. gegužės 31 d. nutarimas Nr. KT49-A-N5/2023 „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2020 m. lapkričio 4 d. nutarimo Nr. 1226 „Dėl karantino Lietuvos Respublikos teritorijoje paskelbimo“ 2.1.8.1 papunkčio (2021 m. gegužės 19 d. redakcija) atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
- 55 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 31 May 2023 on the compliance of subitem 2.1.8.1 (wording of 19 May 2021) of the government resolution (No 1226) of 4 November 2020 on declaring quarantine in the territory of the Republic of Lithuania with the Constitution of the Republic of Lithuania. *Summary*
- 57 L'arrêt de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie du 31 mai 2023 sur la conformité du point 2.1.8.1 (sa version du 19 mai 2021) de l'arrêté gouvernemental No 1226 du 4 novembre 2020 relatif à la mise en place du confinement sur le territoire de la République de Lituanie à la Constitution de la République de Lituanie. *Résumé*

- 59 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2023 m. birželio 7 d. nutarimo dėl prieglobsčio prašytojo laikino apgyvendinimo užsieniečių registracijos centre dėl masinio užsieniečių antplūdžio esant paskelbtai ekstremaliajai situacijai, nepaprastajai ar karo padėčiai santrauka
- 65 2023 m. birželio 7 d. nutarimas Nr. KT53-A-N6/2023 „Dėl Lietuvos Respublikos įstatymo „Dėl užsieniečių teisinės padėties“ nuostatų atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
- 104 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 7 June 2023 on the compliance of the provisions of the Republic of Lithuania’s Law on the Legal Status of Aliens with the Constitution of the Republic of Lithuania. *Summary*
- 110 L’arrêt de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie du 7 juin 2023 sur la conformité des dispositions de la loi de la République de Lituanie relative au statut juridique des étrangers à la Constitution de la République de Lituanie. *Résumé*
- 117 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2023 m. birželio 29 d. nutarimo dėl kompensacijų, susijusių su specialiuųjų žemės naudojimo sąlygų taikymu, mokėjimo santrauka
- 120 2023 m. birželio 29 d. nutarimas Nr. KT60-N7/2023 „Dėl Lietuvos Respublikos specialiuųjų žemės naudojimo sąlygų įstatymo 141 straipsnio 3 dalies atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
- 135 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 29 June 2023 on the compliance of paragraph 3 of Article 141 of the Republic of Lithuania’s Law on the Special Conditions for the Use of Land with the Constitution of the Republic of Lithuania. *Summary*
- 138 L’arrêt de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie du 29 juin 2023 sur la conformité de l’article 141, paragraphe 3, de la loi de la République de Lituanie relative aux conditions spéciales d’utilisation du sol à la Constitution de la République de Lituanie. *Résumé*

INFORMACIJA APIE KONSTITUCINIO TEISMO NUTARIMŲ ĮGYVENDINIMĄ

INFORMATION ABOUT THE IMPLEMENTATION OF THE RULINGS OF THE CONSTITUTIONAL COURT

INFORMATIONS SUR L’EXÉCUTION DES ARRÊTS DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE

- 141 Konstitucinio Teismo nutarimų, kuriais pripažinta, kad teisės aktas (jo dalis) prieštarauja Konstitucijai, įgyvendinimas: 2023 m. balandžio 1 d. – birželio 30 d.
- The implementation of the rulings of the Constitutional Court, adopted from 1 April 2023 until 30 June 2023, by which it was recognised that a certain legal act (part thereof) was in conflict with the Constitution
- L’exécution des arrêts de la Cour constitutionnelle, reconnaissant l’incompatibilité des dispositions législatives, réglementaires ou administratives (leurs parties intégrantes) avec la Constitution, adoptés pendant la période allant du 1 avril au 30 juin 2023

INFORMACIJA APIE PRAŠYMŲ IR PAKLAUSIMŲ PRIIMTINUMĄ
INFORMATION ABOUT THE ADMISSIBILITY OF PETITIONS AND
INQUIRIES
INFORMATIONS SUR LA RECEVABILITÉ DES REQUÊTES ET DEMANDES

- 146 Konstituciniame Teisme gautų prašymų, išskyrus individualius konstitucinius skundus, priimtinumai: 2023 m. balandžio 1 d. – birželio 30 d.

The admissibility of petitions, except individual constitutional complaints, received by the Constitutional Court from 1 April 2023 until 30 June 2023

La recevabilité des requêtes, sauf les recours constitutionnels individuels, introduites auprès de la Cour constitutionnelle pendant la période allant du 1 avril au 30 juin 2023

- 152 Konstituciniame Teisme gautų individualių konstitucinių skundų priimtinumai: 2023 m. balandžio 1 d. – birželio 30 d.

The admissibility of individual constitutional complaints received by the Constitutional Court from 1 April 2023 until 30 June 2023

La recevabilité des recours constitutionnels individuels déposés auprès de la Cour constitutionnelle pendant la période allant du 1 avril au 30 juin 2023

UŽSIENIO VALSTYBIŲ KONSTITUCINĖS JUSTICIJOS INSTITUCIJŲ
IR TARPTAUTINIŲ TEISMŲ PRAKTIKA
CASE LAW OF FOREIGN CONSTITUTIONAL JUSTICE INSTITUTIONS
AND INTERNATIONAL COURTS
JURISPRUDENCE DES INSTITUTIONS DE JUSTICE CONSTITUTIONNELLE
ÉTRANGÈRES ET COURS INTERNATIONALES

- 154 Europos Žmogaus Teisių Teismo aktų santrauka
Summaries of the acts of the European Court of Human Rights
Résumés des actes de la Cour européenne des droits de l'homme

PRANEŠIMAI
REPORTS
RAPPORTS

- 163 Gintarė Tumulavičienė. The overview of the selected case law on the compliance of legal acts with the principle of equality
- 168 Gintarė Tumulavičienė. Konstitucinio Teismo jurisprudencijos dėl teisės aktų atitikties konstituciniam asmenų lygiateisiškumo principui apžvalga. *Santrauka*
Gintarė Tumulavičienė. L'aperçu de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle sur la conformité de la législation au principe constitutionnel d'égalité

VENECIJOS KOMISIJOJE
VENICE COMMISSION
COMMISSION DE VENISE

- 169 Venecijos komisijos veiklos apžvalga: 2023 m. balandžio 1 d. – birželio 30 d.
An overview of the activity of the Venice Commission from 1 April 2023 until 30 June 2023
Un aperçu de l'activité de la Commission de Venise pendant la période allant du 1 avril au 30 juin 2023

- 171 **KONSTITUCINIO TEISMO KRONIKA**
2023 m. balandžio 1 d. – birželio 30 d.

- 173 **CURRENT EVENTS AT THE CONSTITUTIONAL COURT**
From 1 April 2023 until 30 June 2023

- 175 **ÉVÉNEMENTS RÉCENTS À LA COUR**
Pendant la période allant du 1 avril au 30 juin 2023

INFORMACIJA APIE KONSTITUCINĖS TEISĖS LITERATŪRĄ
INFORMATION ABOUT LITERATURE ON CONSTITUTIONAL LAW
INFORMATIONS SUR LES OUVRAGES DE DROIT CONSTITUTIONNEL

- 177 Nauja konstitucinės teisės literatūra Konstitucinio Teismo bibliotekoje
New literature on constitutional law in the library of the Constitutional Court
Nouveaux ouvrages de droit constitutionnel dans la bibliothèque de la Cour constitutionnelle